

**Aux gestionnaires d'infrastructure (GI) et entreprises du trafic ferroviaire (ETF) de l'UTP
(chemin de fer à voie normale),
Groupes d'experts Technique de construction et environnement, Véhicules à voie normale,
Romand,
Office fédéral des transports, section Admissions et règles,
RAILplus, Swissrail, VSBTU,
Réactions à la révision**

Bern, 25 mars 2025
martin.strobel@utp.ch

**R RTE 49410 «Lubrification des boudins sur les véhicules de chemin de fer - Voie normale»
Invitation à la lecture unique**

Mesdames, Messieurs,

Sous la conduite de Wolfgang Kling, BLS AG, le groupe de projet de l'UTP R RTE 49410 a élaboré le projet de réglementation actualisée et vous soumet le document pour une lecture unique.

Vous trouverez ci-joint les documents suivants:

- Fiche d'information pour la lecture unique d'une réglementation RTE
- Projet R RTE 49410 du 24.03.2025 (avec traduction automatique)
- Projet R RTE 49410 du 24.03.2025 en mode révision (comparaison avec la 2^e édition) (avec traduction automatique)
- Compilation des réactions et des décisions/justifications du groupe de projet de la révision
- Tableau «R RTE 49410 -lecture-propositions» (modèle Word)

Délai d'envoi de vos propositions:

9 mai 2025

Adresse e-mail pour l'envoi:

RTE@utp.ch

Nous recueillons volontiers vos réactions et celles d'autres spécialistes de votre entreprise ferroviaire dans la mesure où celle-ci est concernée par cette réglementation RTE. Veuillez faire suivre la présente invitation aux personnes concernées.

La réglementation définitive sera publiée en français et en allemand. La traduction en français n'aura lieu qu'une fois que la version allemande définitive sera disponible.

Le principe du RTE voulant que les lectures ne s'effectuent que dans la langue dans laquelle la réglementation a été rédigée doit être maintenu. Les lectures en deux langues sont extrêmement exigeantes en matière de coordination. Les ressources dont dispose l'équipe de projet RTE ne permettent pas d'absorber ces charges supplémentaires. **Toutefois, pour faciliter la lecture, nous mettons volontiers à votre disposition une traduction en français générée automatiquement par deepL-Pro.**

Veuillez entrer vos propositions de textes et de modifications au sujet du projet de réglementation (en allemand ou en français) dans le tableau Word ci-joint et les envoyer par e-mail à RTE@utp.ch. Envoyez-nous vos propositions impérativement dans le fichier Word prévu à cet effet (ne pas générer de PDF) de sorte que nous puissions les traiter ultérieurement. Si vous ne souhaitez pas de compléments, vous pouvez aussi nous l'indiquer dans un bref e-mail sans pièce jointe.

Le groupe de projet discutera des propositions de textes et de modifications et décidera d'en tenir compte ou non. Les participants à la lecture unique seront informés des résultats.

Vous remerciant d'ores et déjà de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Strobel', written in a cursive style.

Martin Strobel
Chef de projet Système ferroviaire

Copie aux membres du groupe de projet R RTE 49410